

MANUAL DE INSTRUCCIONES



Mod. KRAI100

ASPIRADORES

Índice

1 - Datos de identificación de la máquina	pag. 1
1.1 Datos de identificación de la máquina	pag. 1
1.2 Componentes principales	pag. 2
1.3 Dispositivos de seguridad	pag. 3
2 - Reglas de seguridad	pag. 4
2.1 Normas generales	pag. 4
3 - Instalación	pag. 5
3.1 Entrega y traslado del aspirador	pag. 5
3.2 Medidas y peso de la máquina embalada	pag. 5
3.3 Instalación del aspirador Montaje del filtro cartucho	pag. 6
4 - Uso del aspirador	pag. 7
4.1 Certificaciones	pag. 7
4.2 Garantía	pag. 9
5 - Datos técnicos	pag.13
5.1 Potencia empleada	pag. 13
6 - Mantenimiento	pag. 14
6.1 Comprobación del estado de los motores	pag. 14

Índice

1 - Características de construção	pág. 1
1.1 Dados de identificação da máquina	pág. 1
1.2 Componentes principais	pág. 2
1.3 Dispositivos de segurança	pág. 3
2 - Prescrições de segurança	pág. 4
2.1 Normas gerais	pág. 4
3 - Instalação	pág. 5
3.1 Entrega e movimentação do aspirador	pág. 5
3.2 Dimensões e peso da máquina embalada	pág. 5
3.3 Instalação do aspirador Montagem do filtro cartucho.....	pág. 6
4 - Uso do aspirador	pág. 8
4.1 Certificações	pág. 8
4.2 Garantia	pág. 11
5 - Dados técnicos	pág.13
5.1 Potência utilizada	pág. 13
6 - Operações de manutenção	pág. 14
6.1 Verificação do estado dos motores	pág. 14

1 - Datos de fabricación / Características de construção

1.1 - Datos de identificación

La máquina incluye una placa en la que figuran los datos de fabricación, que será preciso indicar cada vez que se desee obtener cualquier tipo de información, asistencia técnica o piezas de recambio.

Debajo se incluye un facsímil de la placa sobre el cual aconsejamos cumplimentar los datos de la máquina que tiene en su poder, pues existe la posibilidad de que con el tiempo y el uso la placa se vuelva ilegible.

Modelo.....

N. de matrícula.....

Año de fabricación.....

Categoría.....

Tensión de alimentación.....

1.1 - Dados de identificação da máquina

Esta máquina é dotada de uma placa contendo os dados técnicos relativos à sua construção, que é necessário indicar todas as vezes que se solicita informações, assistência técnica ou se encomenda peças sobresselentes.

A seguir indicamos um fac-simile da placa no qual devem ser copiados os dados constantes na máquina em Vosso possesso porque, com o uso e com o passar do tempo, os dados constante na placa podem tornar-se ilegíveis.

Modelo

Nº de matrícula

Ano de fabricação

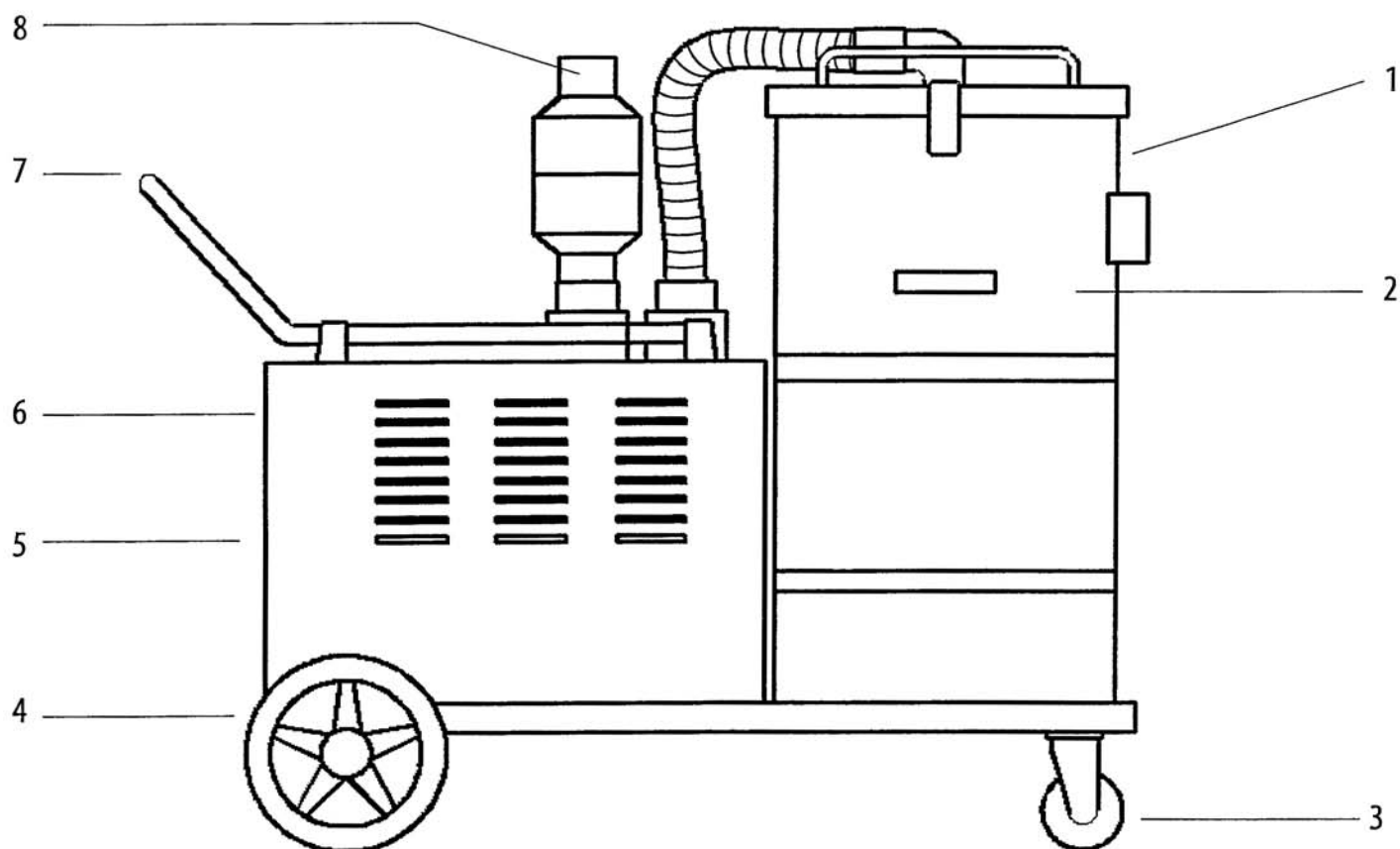
Categoria

Tensão de alimentação

1 - Datos de fabricación / Características de construção

1.2 - Componentes principales

1.2 - Componentes principais



- 1 - Filtro de pliegues en el interior del depósito
- 2 - Depósito en acero inoxidable
- 3 - Rueda pivotante
- 4 - Ruedas posteriores fijas
- 5 - Mandos eléctricos
- 6 - Armazón en acero barnizado
- 7 - Asa para desplazar la máquina
- 8 - Silenciador

- 1 - Filtro cartucho dentro do tanque
- 2 - Tanque de inox
- 3 - Rodas rotatórias
- 4 - Rodas traseiras fixas
- 5 - Comandos eléctricos
- 6 - Estrutura de aço pintada
- 7 - Manípulo para a deslocação da máquina
- 8 - Silenciador

1 - Datos de fabricación / Características de construção

1.3 - Dispositivi di sicurezza

El aspirador ha sido fabricado según las normas vigentes en materia de seguridad para el operario.

Cada uno de los componentes metálicos está conectado a tierra, de manera que elimina las sacudidas o descargas electrostáticas, y con el tuboflex adecuado se protege también al operario en aquellos tramos que van del aspirador a la zona de trabajo o captación de residuos. Todos los componentes alimentados eléctricamente están protegidos también de posibles contactos accidentales, al igual que las partes rodantes. Antes de la puesta en marcha diaria, controlar que los cables de alimentación no presenten abrasiones y que los interruptores no hayan sufrido daños; en caso contrario: apagar el aspirador y cortar la energía eléctrica apagando el interruptor principal.

1.3 – Dispositivos de segurança

Este aspirador foi realizado de acordo com as normas de segurança em vigor.

Cada componente metálico está ligado à instalação de Terra de modo a eliminar fulgurações ou descargas electrostáticas e, através do tuboflex idóneo, protege o operador também no trecho que vai do aspirador à zona de utilização ou captação dos resíduos. Todos os componentes alimentados electricamente também resultam protegidos contra contactos acidentais, assim como as partes em rotação. Antes de por o aparelho a funcionar, verificar todos os dias que os cabos de alimentação não apresentem abrasões e que os interruptores não tenham sofrido danos; caso contrário, desligar o aspirador e cortar a energia eléctrica desligando o interruptor principal.

2 - Prescripciones de seguridad / Prescrições de segurança

2.1 - Normas generales

Leer el manual antes de poner en marcha la máquina.

Utilizar vestimenta de seguridad, no acercarse a la máquina por la parte de la boca de aspiración con alguna prenda mal ajustada que pudiera ser succionada por la máquina.

Adoptar siempre las medidas de seguridad vigentes y los dispositivos de seguridad para el operario.

Comprobar que los cables no presenten abrasiones y que los mandos y las protecciones sean eficaces: en caso contrario avisar al responsable.

Comprobar que el filtro no presente roturas que podrían ocasionar la dispersión en el ambiente de una mezcla de aire altamente contaminante de micro partículas.

Para aquellas operaciones de mantenimiento que se vayan a realizar con la máquina parada no usar productos de limpieza que contengan disolventes o gasolina; evitar el uso de aire comprimido para la limpieza, en este caso, colocarse las gafas de seguridad y realizar la operación en zonas alejadas de las personas.

Controlar que haya siempre una buena toma de tierra en la conexión eléctrica.

Evitar el aspirar sustancias frías / calientes (-10° a + 50° max.)

2.1 - Normas gerais

Ler o conteúdo do manual antes de proceder à ligação da máquina.

Utilizar vestuário de trabalho apropriado, não aproximar-se da máquina na zona da boca de aspiração com peças de roupa que possam ser aspiradas pelo aparelho.

Adoptar sempre as medidas de segurança em vigor e os dispositivos de segurança para o operador.

Verificar que os cabos eléctricos não apresentem abrasões, que os comandos e os sistemas de protecção estejam eficientes: caso contrário, avisar o responsável.

Verificar que o filtro não apresente rupturas que podem difundir no ambiente a mistura de ar fortemente poluída por micro-partículas.

No que diz respeito às operações de manutenção que devem ser efectuadas com a máquina parada não utilizar produtos de limpeza que contenham substâncias solventes ou gasolina; evitar usar ar comprimido para a limpeza; em tal caso, usar óculos de protecção e efectuar a operação longe de eventuais pessoas e animais.

Verificar sempre que exista uma tomada dotada de ligação à Terra eficiente.

Evitar submeter a máquina a aspiração de substâncias muito frias ou muito quentes (-10° a +50°C. máx.).

3 - Instalación / Instalação

3.1 - Entrega y traslado

El aspirador va fijado a un banco y recubierto por un cartón. Al abrir el embalaje, es necesario controlar que todas las partes estén intactas y que no hayan sufrido daños durante el transporte. Si se verificara la existencia de daños, se deberá avisar al transportista, anotando en el albarán de entrega que el material ha sido retirado con reservas. Es aconsejable levantar y transportar el aspirador por medio de una carretilla.

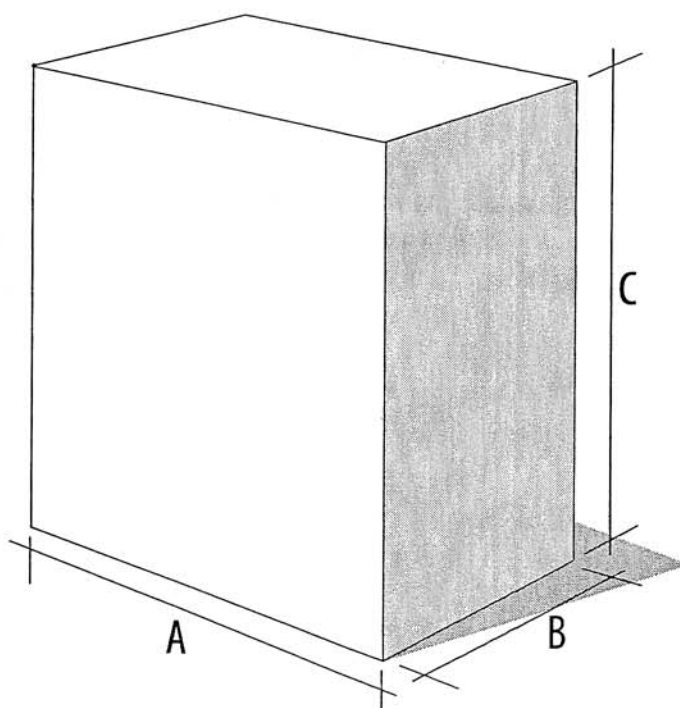
3.2 - Medidas y peso del embalaje

3.1 - Entrega e movimentação do aspirador

Der Staubsauger wird auf einer Holzpalette befestigt in einem Karton angeliefert. Vergewissern Sie sich während der Öffnung des Kartons, daß alle zum Gerät gehörenden Teile intakt sind und keine Transportschäden aufweisen. Sollte dies der Fall sein, so unterrichten Sie den Spediteur und tragen Sie auf dem Lieferschein einen Vermerk ein, daß die Ware nur unter Vorbehalt entgegengenommen wird. Es wird empfohlen, den Staubsauger mit Hilfe eines Gabelstaplers anzuheben und zu transportieren.

3.2 - Dimensões e peso da máquina embalada

Modelo / Modelo		100	100M	50
A	mm	1020	1020	1020
B	mm	640	640	640
C	mm	1260	1260	1260
Peso/Peso	kg	74	76	70



3 - Instalación / Instalação

3.3 - Montaje del filtro cartucho

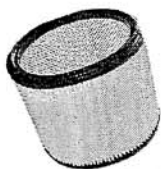
En presencia de partículas muy pequeñas suspendidas en la mezcla del aire a aspirar, es posible que el filtro no retenga lo suficiente.

La necesidad de adoptar un filtro cartucho surge cuando el residuo a aspirar es de origen dudoso y, por lo tanto, pueda ser tóxico/nocivo para el hombre y el ambiente.

3.3 - Montagem do filtro cartucho

Se as partículas muito finas ficarem suspensas na mistura do ar aspirado, a unidade de filtragem poder não ser o suficiente.

A montagem do filtro cartucho é necessária se a origem do resíduo a ser aspirado for desconhecida ou se o resíduo for tóxico.



6061- Filtro cartucho poliéster / *Filtro cartucho de poliester*



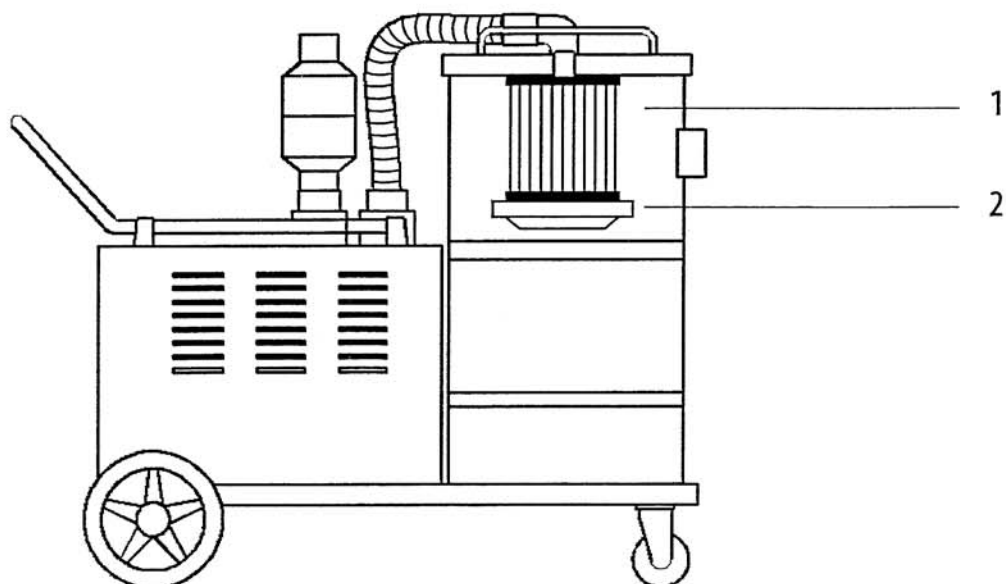
2852- Filtro cartucho celulosa / *Filtro cartucho de celULOse*



2995- Filtro cartucho Hepa / *Filtro hepa*



6061- Disco bloqueafiltro / *Aro do filtro*



5 - Datos técnicos / Dados técnicos

5.1 - Potencia empleada

5.1 - Potência utilizada

MODELO/MODELO		100	100M	50
Numero fasi		3	2	3
Tensión <i>Tensão</i>	volts	230/400	220/230	230/400
Potencia <i>Potência</i>	kW	3	1,5	3
Potencia <i>Potência</i>	HP/PS	4	3	3,5
Tipo motor <i>Tipo de motor</i>		1 estadio <i>1 estádio</i>	1 estadio <i>1 estádio</i>	4 estadios <i>4 estádios</i>
Largo cable eléctrico <i>Comprimento cabo eléctrico</i>	m	10	10	10
Depresión max. <i>Défice ar máx.</i>	mm H ₂ O	2880	2200	2630
Caudal aire max. <i>max. Luftdurchsatz</i>	m ³ /h	330	230	350
Superficie filtro <i>Superfície do filtro</i>	cm ²	7000	7000	7000
Ruido <i>Nível de rumor</i>	dB(A)	75	75	75
Contenido bidón <i>Capacidade do depósito</i>	l	70	70	70
Aspiración <i>Aspiração</i>	mm Ø	40/60	40/60	40/60
Protección <i>Protecção</i>	IP	54	54	54
Aislamiento <i>Isolamento</i>	classe	F	F	F
Peso <i>Peso</i>	kg	74	76	70
Superficie filtro cartucho <i>Superfície do filtro cartucho</i>	cm ²	3000	3000	3000

1/2002 - Los datos relativos a la depresión y a aire aspirado se refieren a cada turbina, nos reservamos el derecho de modificar los datos sin un preaviso.

1/2002 - Os dados relativos à depressão e ao ar aspirado referem-se apenas à turbina. Reservamo-nos o direito de modificar os dados sem obrigação de pré aviso.

6 - Mantenimiento / Operações de manutenção

6.1 - Comprobación del estado de los motores

La turbina no necesita mantenimiento, pero puede producirse una rotura accidental del filtro que deje escapar polvo y desperdicios que acaben inevitablemente en el rotor - **1** -.

Destornillar los tornillos de la tapa - **2** -, limpiar el residuo y montar..

6.1 - Verificação do estado dos motores

*A turbina não precisa de manutenção, embora se possa verificar a ruptura accidental do filtro que deixa sair poeira e resíduos que se irão depositar irremediavelmente no rotor - **1** - Desapertar os parafusos da tampa - **2** -, eliminar os resíduos e montar novamente.*